叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 乡村汽车快车旨在节约粮食和(the Rural Motor Express To Conserve) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[wʌn] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)] (" [puːleɪʃən] " [fɔː(r); fə(r)] " [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ") [wɒz; wəz] [kə'rektɪd]
One obvious typographical error (" poulation " for " population ") was corrected
一 明显的 印刷 错误 (" 人口 " 为了 " 人口 ") 曾是 已更正

,
,
,

一个明显的拼写错误（“poulation”应为“population”）已得到纠正。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [wɒz; wəz] [left] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['prɪntɪd] .
but the remainder of the text was left as originally printed .
但 这 余 的 这 文本 曾是 左边 作为 起初 打印 .

但其余文本仍保持原样。

['bʊlətɪn] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
BULLETIN NO . 2
公告 不 . 2

公告第2号

[meɪ] , -
MAY , 1918
可能 , -

1918年5月

[ðə; ði] ['rʊərəl] ['məʊtə(r)] [ɪk'spres]
THE RURAL MOTOR EXPRESS
这 乡村的 发动机 表达

乡村汽车快车

[tuː; tə] [kən'sɜːv] ['fʊdˌstʌf] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd]
TO CONSERVE FOODSTUFFS AND LABOR AND
到 养护 食品 和 劳动 和

为了节约粮食和劳动力

[tuː; tə] [sə'plaɪ] ['rʊərəl] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]
TO SUPPLY RURAL TRANSPORTATION
到 供应 乡村的 运输

为农村交通运输提供物资

['haɪweɪz] ['trænspɔːt] [kə'mɪti]
HIGHWAYS TRANSPORT COMMITTEE
高速公路 运输 委员会

公路运输委员会

['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens]
COUNCIL OF NATIONAL DEFENSE
理事会 的 国家的 防御

国防委员会

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈfens] .
RESOLUTION PASSED BY THE COUNCIL OF NATIONAL DEFENSE .
解决 通过了 经过 这 理事会 的 国家的 防御 .

国防委员会通过的决议。

" [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈfens] [əˈpruːv] [ðə; ði][ˈwaɪdɪst][ˈpɒsəb(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
" The Council of National Defense approves the widest possible use of the
" 这 理事会 的 国家的 防御 批准 这 最宽 可能的 使用 的 这
[ˈməʊtə(r)] [trʌk] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n][ˈeɪdʒənsi] ,
motor truck as a transportation agency ,
发动机 卡车 作为 一个 运输 机构 ,

"国防委员会批准尽可能广泛地使用卡车作为运输工具，

[ænd; ənd] [rɪˈkwests] [ðə; ði] [steɪt] [ˈkaunslz] [ɒv; əv] [dɪˈfens] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [steɪt] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə]
and requests the State Councils of Defense and other State authorities to
和 请求 这 状态 议会 的 防御 和 其他 状态 当局 到
[teɪk] [ɔːl] [ˈnesəsəri] [steps] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [sʌtʃ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] ,
take all necessary steps to facilitate such means of transportation ,
拿 全部 必要的 步骤 到 促进 这样的 方法 的 运输 ,

并要求各国防委员会和其他国家机关采取一切必要措施，为这种运输方式提供便利。

[rɪˈmuːvɪŋ] [ˈeni] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ðæt] [tend] [tuː; tə] [rɪˈstrɪkt] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [juːz] .
removing any regulations that tend to restrict and discourage such use .
移除 任何 法规 那 趋向 到 限制 和 阻碍 这样的 使用 .

取消任何限制和阻碍此类使用的规定。

" [ˈwɒʃɪŋtən]
" WASHINGTON
" 华盛顿

华盛顿

[ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] OFFICE1918
GOVERNMENT PRINTING OFFICE1918
政府 印刷 OFFICE1918

美国政府印刷局 1918

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈfens] .
COUNCIL OF NATIONAL DEFENSE .
理事会 的 国家的 防御 .

国防委员会。

[ˈhaɪweɪz] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪti] .
HIGHWAYS TRANSPORT COMMITTEE .
高速公路 运输 委员会 .

公路运输委员会。

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ðə; ði] [ˈrʊərəl] [ˈməʊtə(r)] [ɪkˈspres] .
THE RURAL MOTOR EXPRESS .
这 乡村的 发动机 表达 .

乡村汽车快车。

[ðə; ði] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ˈbɜːd(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˈreilrəudz] [ænd; ənd] [ˈhaɪweɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [biːn] [trəˈmendəsli] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

The transportation burden on the railroads and highways of the country has been tremendously increased by the war .

这 运输 负担 在 这 铁路 和 高速公路 的 这 国家 有 到过 非常 增加 经过 这 战争 .

战争极大地增加了该国铁路和公路的运输负担。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ləʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] , [ɒv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [gʊdz] , [rɔː] [məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd] [ˈfʊdˌstʌf] .

There is a larger load to be carried , of manufactured goods , raw materials , and foodstuffs .

那里 是 一个 更大的 加载 到 是 携带 , 的 制造 商品 , 生的 材料 , 和 食品 .

需要运输的货物数量更多，包括制成品、原材料和食品。

[nɒt] [ˈəʊnli] [hæz; həz] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] , [rɔː] [məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd] [fɑːm] [ˈprɒdʌkts] [ɪnˈkriːst] ,

Not only has production of manufactures , raw materials , and farm products increased ,

不是 仅有的 有 生产 的 制成品 , 生的 材料 , 和 农场 产品 增加 ,

不仅制成品、原材料和农产品的产量有所增加，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈtrænspɔːt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊdz] [ˈəʊvə(r)] [lɒŋ] [ˈdɪstənsɪz] .

but it is now necessary to transport a much larger proportion of these goods over long distances .

但 它 是 现在 必要的 到 运输 一个 很多 更大的 部分 的 这些 商品 超过 长的 距离 .

但现在需要长途运输更大比例的这类货物。

[ðə; ði] [ˈbɜːd(ə)n] [ɪz] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] ,

The burden is further increased by the fact that we have removed across the sea ,

这 负担 是 更远 增加 经过 这 事实 那 我们 有 已移除 穿过 这 海 ,

由于我们已经跨越了海洋，这进一步加重了负担。

[θriː] , - [maɪlz] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [prəˈvɪʒnd] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] .

3 , 000 miles away , a considerable part of our population , which must be provisioned and maintained .

3 , - 英里 离开 , 一个 大量 部分 的 我们的 人口 , 哪个 必须 是 已配置 和 维持 .

3000 英里之外，我们相当一部分人口需要得到物资供应和生活保障。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːmi] [kæmps] [lɑːst] [ˈwɪntə(r)] .

These men were in our Army camps last winter .

这些 男人 是 在 我们的 军队 营地 最后的 冬天 .

这些人去年冬天在我们军营里。

[ðɪs] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [men] [ɪn] [ðiːz] [kæmps] ,

This year there are other men in these camps ,

这 年 那里 是 其他 男人 在 这些 营地 ,

今年这些营地里还有其他男人，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['hænd(ə)l] [gʊdz] [ænd; ənd] ['fʊdˌstʌf] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ðiːz] - [njuː]
and we must handle goods and foodstuffs not only to these 30 new
和 我们 必须 处理 商品 和 食品 不是 仅有的 到 这些 - 新的
['sɪtɪz] [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][θriː] ,
cities but to a great population 3 ,
城市 但 到 一个 伟大的 人口 3 ,

我们不仅要向这30个新城市运送货物和食品，还要向庞大的人口运送货物和食品。

- [maɪlz] [ə'weɪ] .
000 miles away .
- 英里 离开 .

距离000英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə]['juːtəlaɪz]['aʊə(r)] [fə'sɪlətiz] [tuː; tə][ðə; ði]['mæksɪməm][ænd; ənd]
It is absolutely necessary to utilize our facilities to the maximum and
它 是 绝对地 必要的 到 利用 我们的 设施 到 这 最大限度 和
[tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [juːz][ɒv; əv]['məʊtə(r)]
to extend the use of the highways by the more efficient use of motor
到 延长 这 使用 的 这 高速公路 经过 这 更多的 高效的 使用 的 发动机
['viːək(ə)lz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [fɪkst] [laɪnz][ɔː(r)] ['tɜːrmənl] [weə(r)] [kən'dʒestʃən]
vehicles which can operate independent of fixed lines or terminals where congestion
车辆 哪个 能 操作 独立的 的 固定的 线条 或者 终端 在哪里 拥塞
[ɒv; əv] ['træfɪk] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kɜː(r)] .
of traffic is likely to occur .
的 交通 是 可能 到 发生 .

必须最大限度地利用我们的设施，并通过更有效地使用可以独立于固定线路或终点站运行的机动车辆来扩大公路的使用范围，从而避免交通拥堵。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [trʌk] [kæn; kən] [help] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [hɔːl] [ləʊd] ,
The motor truck can help the railroad by reducing the short - haul load ,
这 发动机 卡车 能 帮助 这 铁路 经过 减少 这 短的 - 运输 加载 ,

卡车运输可以帮助铁路减少短途运输的负荷。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['fiːdə(r)] [laɪn] [ɪn] ['sekʃənz] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] .
and also act as a feeder line in sections far removed from market .
和 还 行为 作为 一个 喂料器 线 在 部分 远的 已移除 从 市场 .

并且还能在远离市场的地区起到输送原料的作用。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ləʊdz] [ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn]
Added to the increased loads of goods to be transported is the fact that man
额外 到 这 增加 负载 的 商品 到 是 运输 是 这 事实 那 男人
['paʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɜːvd] .
power must be conserved .
力量 必须 是 已保存 .

除了需要运输的货物数量增加之外，还必须节约人力。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,
Heretofore the farmer has done his own hauling to market ,
此前 这 农民 有 完毕 他的 自己的 运输 到 市场 ,

此前，农民一直自行将农产品运到市场出售。

[bʌt; bət] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl]['məʊtə(r)] [ɪk'spres] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] ['delɪgət] [hɪz; ɪz]
but adoption of the rural motor express will enable him to delegate his
但 采用 的 这 乡村的 发动机 表达 将要 使能够 他 到 代表 他的
['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [tuː; tə] [fɑːm] [ɑːpə'reɪʃnz] .
hauling and to devote his own time to farm operations .
运输 和 到 奉献 他的 自己的 时间 到 农场 运营 .

但采用乡村汽车快运服务将使他能够将运输工作委托出去，并将自己的时间投入到农场经营中。

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒv; əv][bəuθ][men][ænd; ənd] [tiːmz] [kæn; kən]
An enormous waste of time and labor of both men and teams can
一个 巨大的 浪费 的 时间 和 劳动 的 两个都 男人 和 团队 能
[biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ləʊdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fɑːrmz]['ɪntuː]
be prevented by consolidating the small loads from a number of farms into
是 阻止 经过 巩固 这 小的 负载 从 一个 数字 的 农场 进入
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ləʊd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [trʌk] .
a single load to be carried by a motor truck .
一个 单身的 加载 到 是 携带 经过 一个 发动机 卡车 .

将多个农场的少量货物合并成一辆卡车运输，可以避免浪费大量的人力和物力。

[ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz]['ləʊk(ə)l] [fuːd] [sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
In many localities local food supplies are in need of development .
在 许多 地方 当地的 食物 补给品 是 在 需要 的 发展 .

许多地方的本地食品供应亟待发展。

[ə; eɪ]['betə(r)][juːz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][lændz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti]
A better use must be made of agricultural lands in the immediate vicinity
一个 更好的 使用 必须 是 制成 的 农业 土地 在 这 即时 附近
[ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['sentəz] .
of population centers .
的 人口 中心 .

必须更好地利用人口中心附近的农业用地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l]
It improves the business of the local community and adds to the total
它 改善 这 商业 的 这 当地的 社区 和 添加 到 这 全部的
[fuːd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
food supply of the country .
食物 供应 的 这 国家 .

它改善了当地社区的商业状况，并增加了国家的总粮食供应量。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['mɑːkɪtɪŋ] [fə'sɪlətiz] [θruː] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv]['regjələ(r)]['deɪli]
The improvement of marketing facilities through the opening of regular daily
这 改进 的 营销 设施 通过 这 开幕 的 常规的 日常的
['træfɪk][tuː; tə] ['mɑːkɪt] ['sentəz] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnts] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['eɪdʒənsi][ɪn]
traffic to market centers and shipping points is a most effective agency in
交通 到 市场 中心 和 船运 积分 是 一个 最多 有效的 机构 在
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [fuːd] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
encouraging food production .
鼓励 食物 生产 .

通过开通通往市场中心和货运点的日常交通，改善营销设施，是促进粮食生产的最有效途径。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[wiː; wi][hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] ,
We have , therefore ,
我们 有 , 所以 ,

因此，我们有：

[θriː] [aʊt'stændɪŋ] [fækts] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst]
three outstanding facts that demand especial attention be given to the increased
三 杰出的 事实 那 要求 特别的 注意力 是 给定 到 这 增加
[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] [fɔː(r); fə(r)]['rʊərəl][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
use of the highways for rural transportation : 1 .
使用 的 这 高速公路 为了 乡村的 运输 : 1 .

有三个突出的事实需要特别关注农村交通越来越多地使用公路的情况：1.

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɔːl] . [ˌtuː'tuː] .
The increased volume of foodstuffs to be hauled . 2 .
这 增加 体积 的 食品 到 是 拖拽 . 2 .

1. 需要运输的食品数量增加。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['leɪbə(r)] [ɒn] [fɑːrmz] . [θriː] .
The need for more labor on farms . 3 .
这 需要 为了 更多的 劳动 在 农场 . 3 .

3. 农场需要更多劳动力。

[ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['ləʊk(ə)l] [fuːd] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
The need to encourage local food production .
这 需要 到 鼓励 当地的 食物 生产 .

需要鼓励本地食品生产。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rʊərəl] ['məʊtə(r)] [ɪk'spres] .
The Purpose of Rural Motor Express .
这 目的 的 乡村的 发动机 表达 .

乡村汽车快运的宗旨。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [trʌk] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ɪts] [əˌdæptə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [fɑːm] ['prɒdʌkts] .
The motor truck has demonstrated its adaptability to the hauling of farm products .
这 发动机 卡车 有 已证明 它是 适应性 到 这 运输 的 农场 产品 .

卡车已经证明了它能够胜任农产品运输的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'pendəb(ə)l] [weər'evə(r)] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɪts] [ləʊd] .
It is dependable wherever the roads are capable of carrying its load .
它 是 可靠的 无论 这 道路 是 有能力的 的 携带 它是 加载 .

只要道路能够承载它的重量，它就是可靠的。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [trʌk] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːm] ['trænspɔːt] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['meni] ['sɪtɪz] ['regjələ(r)] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪn'teɪnd] .
The use of the motor truck for farm transport is growing rapidly and in the vicinity of many cities regular routes are now maintained .
这 使用 的 这 发动机 卡车 为了 农场 运输 是 生长 快速 和 在 这 附近 的 许多 城市 常规的 路线 是 现在 维持 .

使用卡车进行农产品运输正在迅速增长，在许多城市附近现在已经建立了固定的运输路线。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['rʊərəl] [ɪk'spres] [ɒn] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [skeɪl] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mjuːnətiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['benɪfɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['regjələ(r)] ['deɪli] ['sɜːvɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪz] [frɒm; frəm] [fɑːm] [tuː; tə] ['sɪti] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] [fɑːm] .
The purpose of the organization of rural express on a national scale is to bring to agricultural communities throughout the country an understanding of the greater benefits to be derived from regular daily service over the main highways from farm to city and from city to farm .
这 目的 的 这 组织 的 乡村的 表达 在 一个 国家的 规模 是 到 带来 到 农业 社区 自始至终 这 国家 一个 理解 的 这 更大的 好处 到 是 衍生的 从 常规的 日常的 服务 超过 这 主要的 高速公路 从 农场 到 城市 和 从 城市 到 农场 .

在全国范围内组织农村快线的目的是让全国各地的农业社区了解，通过主要公路定期开通从农场到城市以及从城市到农场的日常服务，能够带来更大的好处。

[baɪ] " [ˈrʊərəl][ˈməʊtə(r)] [ɪkˈspres] " [ɪz] [ment] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [trʌk] [ɪn][ˈregjələ(r)] [ˈdeɪli] [ˈsɜːvɪs] ,

By " Rural Motor Express " is meant the use of the motor truck in regular daily service ,

经过 " 乡村的 发动机 表达 " 是 意思是 这 使用 的 这 发动机 卡车 在 常规的 日常的 服务 ,

“乡村汽车快运”指的是使用卡车进行日常运输服务。

[ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [fɪkst] [ruːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈʃedjuːl] [ɒv; əv] [stɒps] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːdʒɪz] , [ˈgæðərɪŋ] [fɑːm] [prəˈdjuːs] ,

over a fixed route , with a definite schedule of stops and charges , gathering farm produce ,

超过 一个 固定的 路线 , 和 一个 定 日程 的 停止 和 收费 , 采集 农场 生产 ,

在固定路线上，按照既定的停靠点和收费时间表，收集农产品，

[mɪlk] , [lɪv; laɪv] [stɒk] , [egz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

milk , live stock , eggs , etc . ,

牛奶 , 居住 库存 , 鸡蛋 , ETC . ,

牛奶、牲畜、鸡蛋等。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈdiːlə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [trɪp] [ˈkæriɪŋ] [ˈmɜːtʃəndaɪs] ,

and delivering them to the city dealer and on the return trip carrying merchandise ,

和 运送 他们 到 这 城市 经销商 和 在 这 返回 旅行 携带 商品 ,

并将它们送到城市经销商处，返程时再运送货物。

[məˈʃiːnəri] , [səˈplaɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ˈfɑːrmərz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

machinery , supplies , etc . , for farmers and others along the route .

机械 , 补给品 , ETC . , 为了 农民 和 其他的 沿着 这 路线 .

为沿途农民和其他人员提供机械、物资等。

[ðɪs] [ˈsɜːvɪs] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəri] [ðæt] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] [dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌregjuˈlærəti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrɒli] [kɑː(r)] [ˈpɑːsɪz] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [træks] .

This service amounts to a collection and delivery that comes to the farmer's door with the same regularity that the trolley car passes over its tracks .

这 服务 金额 到 一个 收藏 和 送货 那 来 到 这 农民的 门 和 这 相同的 规律性 那 这 手推车 车 通过 超过 它是 轨道 .

这项服务相当于上门收货和送货，送货频率与电车驶过轨道的频率一样规律。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

The Plan of Organization .

这 计划 的 组织 .

组织结构图。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈfens] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɒn] [mɑːtʃ] - , - :

The Council of National Defense adopted the following resolution on March 14 , 1918 :

这 理事会 的 国家的 防御 已采用 这 下列的 解决 在 行进 - , - :

1918年3月14日，国防委员会通过了以下决议：

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈfens] [əˈpruːv] [ðə; ði][ˈwaɪdɪst][ˈpɒsəb(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [trʌk] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n][ˈeɪdʒənsi] ,

The Council of National Defense approves the widest possible use of the motor truck as a transportation agency ,

这 理事会 的 国家的 防御 批准 这 最宽 可能的 使用 的 这 发动机 卡车 作为 一个 运输 机构 ,

国防委员会批准尽可能广泛地使用卡车作为运输工具。

[ænd; ənd] [rɪ'kwests] [ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪt] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə]
and requests the State Council of Defense and other State authorities to
和 请求 这 状态 理事会 的 防御 和 其他 状态 当局 到
[teɪk] [ɔːl] ['nesəsəri] [steps] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [sʌtʃ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
take all necessary steps to facilitate such means of transportation ,
拿 全部 必要的 步骤 到 促进 这样的 方法 的 运输 ,

并要求国防委员会和其他国家机关采取一切必要措施，为这种运输方式提供便利。

[rɪ'muːvɪŋ] ['eni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [tend] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [juːz] .
removing any regulations that tend to restrict and discourage such use .
移除 任何 法规 那 趋向 到 限制 和 阻碍 这样的 使用 .

取消任何限制和阻碍此类使用的规定。

[ðə; ði] ['haɪweɪz] ['trænspɔːt] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ɪz] [tʃɑːdʒd]
The highways transport committee of the Council of National Defense is charged
这 高速公路 运输 委员会 的 这 理事会 的 国家的 防御 是 带电
[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
to carry out the purpose of this resolution .
到 携带 出去 这 目的 的 这 解决 .

国防委员会公路运输委员会负责执行本决议的目的。

[ðə; ði] ['sevrəl] [steɪt] ['kaunslz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['haɪweɪz]
The several State councils of defense have been asked to appoint highways
这 一些 状态 议会 的 防御 有 到过 问 到 委 高速公路
['trænspɔːt] [kə'mɪtiz] ,
transport committees ,
运输 委员会 ,

已要求各州国防委员会任命公路运输委员会。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['delɪgət] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['rʊərəl] [ɪk'spres] [tuː; tə][sʌm; səm] [kə'mɪti] [wɪtʃ]
or to delegate the organization of rural express to some committee which
或者 到 代表 这 组织 的 乡村的 表达 到 一些 委员会 哪个
[wɪl] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] .
will have charge of the development of the work within the State .
将要 有 收费 的 这 发展 的 这 工作 之内 这 状态 .

或者将乡村快运的组织工作委托给某个委员会，由该委员会负责在州内开展这项工作。

[ðiːz] [steɪt] [kə'mɪtiz] [wɪl] [ɪn] [tɜːn] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [θruː] ['ləʊk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
These State committees will in turn further the work through local organizations .
这些 状态 委员会 将要 在 转动 更远 这 工作 通过 当地的 组织 .

这些州级委员会将通过地方组织进一步推进相关工作。

[in'dɔːsmənt] [ɒv; əv]['rʊərəl] [ɪk'spres] .
Indorsements of Rural Express .
背书 的 乡村的 表达 .

《乡村快报》的推荐。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ə'pruːvd] [ðə; ði]['waɪdɪst]['pɒsəb(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
The Council of National Defense approved the widest possible use of the
这 理事会 的 国家的 防御 得到正式认可的 这 最宽 可能的 使用 的 这
['məʊtə(r)] [trʌk] [ɪn][ɪts][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , - .
motor truck in its resolution of March 14 , 1918 .
发动机 卡车 在 它是 解决 的 行进 - , - .

1918 年 3 月 14 日，国防委员会决议批准尽可能广泛地使用机动卡车。

[ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['məʊtə(r)] - [trʌk]
The Post Office Department has demonstrated the value of motor - truck
这 邮政 办公室 部门 有 已证明 这 价值 的 发动机 - 卡车
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [θruː] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][laɪnz][ɒv; əv]['pɑːs(ə)l] - [pəʊst] [trʌks] [naʊ] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn]
transportation through experimental lines of parcel - post trucks now in operation in
运输 通过 实验 线条 的 包裹 - 邮政 卡车 现在 在 手术 在
['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [steɪts] .
several of the Eastern States .
一些 的 这 东 各州 .

邮政部门通过在东部几个州运营的包裹邮递卡车试验线路，证明了卡车运输的价值。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [niːd] .
The Need .
这 需要 .

需求。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fuːd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'pruːvd] [ðə; ði][plæn][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
The United States Food Administration has approved the plan in the following
这 团结的 各州 食物 行政 有 得到正式认可的 这 计划 在 这 下列的
['steɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] :
statement by the Food Administrator :
陈述 经过 这 食物 行政人员 :

美国食品管理局已批准该计划，食品管理局局长在以下声明中表示：

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl]['məʊtə(r)] [ɪk'spres] [aɪ'dɪə] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
The development of the rural motor express idea , in my opinion ,
这 发展 的 这 乡村的 发动机 表达 主意 , 在 我的 观点 ,

在我看来，乡村汽车快运理念的发展……

[ɪz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['prəʊgres][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
is in the line of progress and should redound to the benefit of the
是 在 这 线 的 进步 和 应该 雷多恩 到 这 益处 的 这
[prə'djuːsə(r)] ,
producer ,
制作人 ,

符合进步的趋势，并且应该有利于生产者。

[ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reilrəudz] .
the consumer , and the railroads .
这 消费者 , 和 这 铁路 .

消费者和铁路公司。

[ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [fə'sɪlɪteɪt] [dɪ'lɪvəri] , [kən'sɜːv] ['leɪbə(r)] , [kən'sɜːv]
This means of transportation should facilitate delivery , conserve labor , conserve
这 方法 的 运输 应该 促进 送货 , 养护 劳动 , 养护
['fʊdˌstʌf] ,
foodstuffs ,
食品 ,

这种运输方式应该有助于货物运输，节省劳动力，节约粮食。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fekt] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] .
and should effect delivery of food in better condition .
和 应该 影响 送货 的 食物 在 更好的 状况 .

这样就能确保食品以更好的状态送达。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] [θruː] [ɪts]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['mɑːrkɪts][hæz; həz]
The United States Department of Agriculture through its bureau of markets has
这 团结的 各州 部门 的 农业 通过 它是 局 的 市场 有

[ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] - [trʌk] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɪn]
inaugurated an investigation of the efficiency of motor - truck transportation in
就职典礼 一个 调查 的 这 效率 的 发动机 - 卡车 运输 在

[ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] [ɒv; əv][fɑːm] [prə'djuːs] .
the marketing of farm produce .
这 营销 的 农场 生产 .

美国农业部通过其市场局启动了一项关于公路卡车运输在农产品营销中效率的调查。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [θruː] [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] ['sɜːvɪs] ['ɜːrdʒɪz][ðə; ði]
The United States Department of Labor through its employment service urges the
这 团结的 各州 部门 的 劳动 通过 它是 就业 服务 敦促 这

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] - [trʌk] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'sɜːv] [ðə; ði][taɪm]
adoption of motor - truck transportation facilities in order to conserve the time
采用 的 发动机 - 卡车 运输 设施 在 命令 到 养护 这 时间

[ɒv; əv][men][ɪn] ['fɑːmɪŋ] ['neɪbɔːhʊdz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] ,
of men in farming neighborhoods during the period of planting ,
的 男人 在 农业 社区 期间 这 时期 的 种植 ,

美国劳工部通过其就业服务部门敦促在播种期间采用卡车运输设施，以节省农业社区男性的时间。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [fɑːm] ['leɪbə(r)] ['ʃɔːtɪdʒ] .
cultivation , and harvest , so as to relieve the farm labor shortage .
栽培 , 和 收成 , 所以 作为 到 缓解 这 农场 劳动 短缺 .

耕种和收割，以缓解农业劳动力短缺问题。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [sər've] [baɪ][ðə; ði] ['haɪweɪz] ['trænspɔːt] [kə'mɪti] [ɪn] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['meərilənd]
The preliminary surveys by the highways transport committee in sections of Maryland
这 初步的 调查 经过 这 高速公路 运输 委员会 在 部分 的 马里兰州

[ænd; ənd][və'dʒɪniə][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ɪn'dɔːs]
and Virginia have shown that farmers and merchants enthusiastically indorse
和 弗吉尼亚州 有 所示 那 农民 和 商人 踊跃 拥护

[ðə; ði][plæn][ænd; ənd][weər'evə(r)]['rʊərəl]['məʊtə(r)] [ɪk'spres] [laɪnz][hæv; həv] [biːn] ['prɒpəli] [dɪ'veləpt]
the plan and wherever rural motor express lines have been properly developed
这 计划 和 无论 乡村的 发动机 表达 线条 有 到过 适当地 发达

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɜːv] .
they have received the support of the communities which they serve .
他们 有 已收到 这 支持 的 这 社区 哪个 他们 服务 .

马里兰州和弗吉尼亚州部分地区的公路运输委员会的初步调查显示，农民和商人热情支持该计划，而且在农村汽车快运线路得到适当发展的地方，都得到了其服务社区的支持。

['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['rʊərəl] [ɪk'spres] .
Present Development of Rural Express .
展示 发展 的 乡村的 表达 .

乡村快运的现状发展。

[ðə; ði]['rʊərəl] [ɪk'spres] [ɪz][ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
The rural express is in successful operation in the vicinity of many of the
这 乡村的 表达 是 在 成功的 手术 在 这 附近 的 许多 的 这

['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] .
larger cities .
更大的 城市 .

乡村快线在许多大城市附近都成功运营。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [pə'tɪkjələli] ['ræpɪd] [ɪn]
The development of this system of transportation has been particularly rapid in
这 发展 的 这 系统 的 运输 有 到过 特别 迅速的 在
['meərilənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ruːts] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ]
Maryland and a survey of existing routes in this State has been made by
马里兰州 和 一个 民意调查 的 现存的 路线 在 这 状态 有 到过 制成 经过
[ðə; ði] ['haɪweɪz] ['trænspɔːt] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the highways transport committee and shows the general possibilities of the
这 高速公路 运输 委员会 和 演出 这 一般的 可能性 的 这
[aɪ'dɪə] .
idea .
主意 .

该交通运输系统在马里兰州发展得尤为迅速，该州公路运输委员会对该州现有路线进行了调查，结果显示了该理念的总体可行性。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] ['sɜːveɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] - [ruːts] , ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['sekʃənz]
A detailed survey was made of 22 routes , leading from agricultural sections
一个 详细的 民意调查 曾是 制成 的 - 路线 , 领导 从 农业 部分
['ɪntuː] ['bɔːltɪmɔː(r)] ,
into Baltimore ,
进入 巴尔的摩 ,

对从农业区通往巴尔的摩的22条路线进行了详细调查，

[ˌem 'diː] . , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Md . , and Washington , D . C .
马里兰州 . , 和 华盛顿 , D . C .

马里兰州和华盛顿特区

[ɒn] [ðiːz] [ruːts] - [trʌks] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;
On these routes 30 trucks were found in operation ;
在 这些 路线 - 卡车 是 成立 在 手术 ;

在这些路线上发现了 30 辆卡车正在运营；

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [trʌks] [wɒz; wəz] - [tʌnz] ; [ðə; ði] ['maɪlɪdʒ]
the total capacity of these trucks was 73 tons ; the mileage
这 全部的 容量 的 这些 卡车 曾是 - 吨 ; 这 里程
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['deɪli] [wɒz; wəz] [wʌn] ,
traversed daily was 1 ,
穿越 日常的 曾是 1 ,

这些卡车的总载重能力为73吨；每天行驶的里程为1英里。

- [maɪlz] ; [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːts] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
574 miles ; the average length of the routes was about 50 miles for the
- 英里 ; 这 平均的 长度 的 这 路线 曾是 关于 - 英里 为了 这
[raʊnd] [trɪp] .
round trip .
圆形的 旅行 .

总里程为 574 英里；往返路线的平均长度约为 50 英里。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ] [trʌk] ['əʊnə(r)z] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtə(r)]
Most of these routes are operated by truck owners living at the outer
最多 的 这些 路线 是 经营的 经过 卡车 所有者 活的 在 这 外
['tɜːmɪn(ə)l] ,
terminal ,
终端 ,

这些路线大多由居住在外围货运站的卡车车主运营。

['meɪkɪŋ] ['deɪli] [raʊnd] [trɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] ['sentə(r)] .
making daily round trips into the marketing center .
制作 日常的 圆形的 旅行 进入 这 营销 中心 .

每天往返营销中心。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ] ['fɑːrmərz] [huː] [fɜːst] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
Many of these routes are operated by farmers who first learned the advantages
许多 的 这些 路线 是 经营的 经过 农民 WHO 第一的 学习 这 优势
[ɒv; əv] ['məʊtə(r)] - [trʌk] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['juːzɪŋ] [trʌks] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [niːdz] .
of motor - truck transportation by using trucks for their individual needs .
的 发动机 - 卡车 运输 经过 使用 卡车 为了 他们的 个人 需求 .

这些运输路线大多由农民运营，他们最初是通过卡车满足自身需求而了解到卡车运输的优势。

[ðiːz] [laɪnz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [ɒn] [ə; eɪ] [seɪn] ,
These lines have been developed on a sane ,
这些 线条 有 到过 发达 在 一个 理智 ,

这些线条是在理智的基础上发展起来的，

['præktɪkl] ['beɪsɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] ['eni] [steɪt] [ɔː(r)]
practical basis without any special promotion or encouragement from any state or
实际的 基础 没有 任何 特别的 晋升 或者 鼓励 从 任何 状态 或者
['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
national organization .
国家的 组织 .

完全基于实践经验，没有得到任何国家或组织的特殊推广或鼓励。

[ðə; ði] [trʌks] [stɑːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
The trucks start at a small town ,
这 卡车 开始 在 一个 小的 镇 ,

卡车从一个小镇出发，

['gæðə(r)] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
gather the produce of farmers and merchants along the road to the city ,
收集 这 生产 的 农民 和 商人 沿着 这 路 到 这 城市 ,

收集沿途进城道路两旁农民和商贩的货物，

[dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ləʊd] [frɒm; frəm] ['sɪti] ['mɜːrtʃənt] ,
deliver it at the market , secure a return load from city merchants ,
递送 它 在 这 市场 , 安全的 一个 返回 加载 从 城市 商人 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːdərs] [baɪ] ['fɑːrmərz] ,
including orders by farmers ,
包括 订单 经过 农民 ,

将货物运到市场，确保从城市商户那里获得回程货源，包括农民的订单。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ['tɜːmɪn(ə)l] , [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
and return to the country terminal , delivering the orders along the route .
和 返回 到 这 国家 终端 , 运送 这 订单 沿着 这 路线 .

然后返回国库，沿途配送订单。

[ðiːz] [laɪnz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['tʃiːfli] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [rəʊd] ['sɪstəm] [weə(r)]
These lines have developed chiefly on the roads of the state road system where
这些 线条 有 发达 主要 在 这 道路 的 这 状态 路 系统 在哪里
[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [trʌks] .
the condition of the roads facilitate the use of trucks .
这 状况 的 这 道路 促进 这 使用 的 卡车 .

这些线路主要在国家公路系统的道路上发展起来，这些道路的状况有利于卡车通行。

['meni] ['fɑːrmərz] ['lɪvɪŋ] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz]
Many farmers living short distances
许多 农民 活的 短的 距离

许多农民居住地相距很近

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rʊərəl] [ɪk'spres] [ruːt] [brɪŋ] [ðeə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
away from the rural express route bring their milk and produce to a point
离开 从 这 乡村的 表达 路线 带来 他们的 牛奶 和 生产 到 一个 观点

[ɒn] [ðɪs] [ruːt] [wɪð] [hɔːs] - [drɔːn] ['bʌgiz] [ænd; ənd]['wægənz][ænd; ənd] [ðiːz] ['kɒnstɪtjuːt] ['fiːdəs]
on this route with horse - drawn buggies and wagons and these constitute feeders
在 这 路线 和 马 - 绘制 婴儿车 和 马车 和 这些 构成 喂食器

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] .
to the lines .
到 这 线条 .

远离乡村快线的人们用马拉马车和货车将牛奶和农产品运送到这条路线上的某个地点，这些马车和货车构成了铁路的支线。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['sɜːveɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,
A preliminary survey for the State of California has been made ,
一个 初步的 民意调查 为了 这 状态 的 加利福尼亚州 有 到过 制成 ,

已对加利福尼亚州进行了初步调查，

['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [juːz][ɒv; əv]['məʊtə(r)] [trʌks] [fɔː(r); fə(r)]['pæsɪndʒə(r)] , [freɪt] , [ænd; ənd]
showing an extensive use of motor trucks for passenger , freight , and
显示 一个 广泛的 使用 的 发动机 卡车 为了 乘客 , 货运 , 和

[ɪk'spres] ['hɔːlɪŋ] [θruː'aʊt] [ðæt] [steɪt] .
express hauling throughout that state .
表达 运输 自始至终 那 状态 .

这表明该州广泛使用卡车进行客运、货运和快递运输。

['əʊvə(r)] - ['seprət] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ; [sʌm; səm] ['trævɝsɪŋ] [ruːts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] -
Over 136 separate lines were found ; some traversing routes as long as 125
超过 - 分离 线条 是 成立 ; 一些 穿越 路线 作为 长的 作为 -

[maɪlz] [ɒn] ['deɪli] [trɪps] .
miles on daily trips .
英里 在 日常的 旅行 .

共发现 136 条不同的线路；有些线路每天行驶的距离长达 125 英里。

[lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fɑːm] [prə'djuːs] [ɑː(r); ə(r)] ['hændld] , [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
Large quantities of farm produce are handled , and charges are made
大的 数量 的 农场 生产 是 处理 , 和 收费 是 制成

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃt] [reɪts] .
according to published rates .
根据 到 已发布 利率 .

处理大量农产品，并按公布的价格收费。

[ðə; ði] ['eksələnt] ['haɪweɪz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [laɪnz] [tuː; tə]
The excellent highways of California made it possible for these lines to
这 出色的 高速公路 的 加利福尼亚州 制成 它 可能的 为了 这些 线条 到

[dɪ'veləp] ['ræpɪdli] .
develop rapidly .
发展 快速 .

加州优良的高速公路使得这些线路得以迅速发展。

[ðə; ði] ['diːteɪld] ['sɜːveɪ] [ə'mʌŋ] ['peɪtrənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ruːts] [dis'kʌvə] [ðə; ði]
The detailed survey among patrons of a number of these routes discovers the
这 详细的 民意调查 之中 顾客 的 一个 数字 的 这些 路线 发现 这

[fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [greɪt] [ˌiːkə'nɒmɪk] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]
fact that there are three great economic advantages in this method of transportation
事实 那 那里 是 三 伟大的 经济的 优势 在 这 方法 的 运输

:
:
:

对其中几条线路的乘客进行的详细调查发现，这种交通方式有三大经济优势：

[wʌn] . [fu:d] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['aʊtlet] [tu:; tə] ['mɑːkɪt] [in'kʌridʒz]
1 . Food production is stimulated since the regular outlet to market encourages
1 . 食物 生产 是 刺激 自从 这 常规的 出路 到 市场 鼓励

['meni] ['fɑːrmərz] [tuː; tə] [ɪk'spænd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɪf]
many farmers to expand production which they would not be justified in doing if
许多 农民 到 扩张 生产 哪个 他们 会 不是 是 合理的 在 正在做 如果

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] [prə'djuːs] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] . [ˌtuː'tuː] .
they were obliged to transport their own produce to market . 2 .
他们 是 有义务 到 运输 他们的 自己的 生产 到 市场 . 2 .

1. 由于稳定的市场供应鼓励许多农民扩大生产，从而刺激了粮食生产。如果他们必须自己将产品运到市场，他们就没有理由这样做。2.

['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['greɪtli] ['ɒfset] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [liːvz] [ðə; ði]
Shortage of labor is greatly offset from the fact that the system leaves the
短缺 的 劳动 是 非常 抵消 从 这 事实 那 这 系统 树叶 这

['fɑːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [kən'sjuːmd] [ɪn] [trɪps] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] . [θriː] .
farmer on the farm and his time is not consumed in trips to market . 3 .
农民 在 这 农场 和 他的 时间 是 不是 消耗 在 旅行 到 市场 . 3 .

劳动力短缺的问题很大程度上被该制度所抵消，因为该制度让农民留在农场，而不是把时间浪费在去市场的路上。3.

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'miːdiət] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] [sɪns] [sə'plaɪz] ,
There is immediate improvement in the efficiency of the farm since supplies ,
那里 是 即时 改进 在 这 效率 的 这 农场 自从 补给品 ,

[mə'ʃiːnəri] ,
machinery ,
机械 ,

由于物资、机械设备的增加，农场的效率立即得到提高。

[ænd; ənd] [rɪ'peəz] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ['prɒmptli] [frɒm; frəm] ['sɪti] [dɪ'strɪbjuːtə(r)] [ɒv; əv] ['fɜːtəlaɪzəz]
and repairs can be secured promptly from city distributers of fertilizers
和 维修 能 是 安全 及时 从 城市 分销商 的 肥料

[ænd; ənd] [fɑːm] [mə'ʃiːnəri] .
and farm machinery .
和 农场 机械 .

可以从城市肥料和农机经销商处及时获得维修服务。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['stændpɔɪnt] [ðiːz] [ruːts] [eɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] : [wʌn] .
From the national standpoint these routes aid in several ways : 1 .
从 这 国家的 立场 这些 路线 援助 在 一些 方式 : 1 .

从国家层面来看，这些路线在以下几个方面有所帮助：1.

[ðeɪ] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [freɪt] [wɪtʃ] [pə'mɪts] [kɑː(r)] - [ləʊd] [lɒt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz]
They relieve the railroads of local freight which permits car - load lot of materials
他们 缓解 这 铁路 的 当地的 货运 哪个 许可证 车 - 加载 很多 的 材料

[ænd; ənd] ['fʊdˌstʌf] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [pɔɪnts] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['tɜːrmənl] . [ˌtuː'tuː] .
and foodstuffs from distant points to enter the terminals . 2 .
和 食品 从 遥远 积分 到 进入 这 终端 . 2 .

它们减轻了铁路的本地货运负担，使得来自远方的整车货物和食品能够进入货运站。2.

[ðeɪ] [help] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊk(ə)l] [freɪt] [em'bɑːgəuz] .
They help to avoid the necessity for local freight embargoes .
他们 帮助 到 避免 这 必要性 为了 当地的 货运 禁运 .

它们有助于避免实施地方货运禁运。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [gʊdz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiə] [men]
The need for the system of carrying goods to market without requiring men
这 需要 为了 这 系统 的 携带 商品 到 市场 没有 需要 男人
[ænd; ənd] [tiːmz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ]['fɑːrmərz][ænd; ənd] [weə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and teams is generally recognized by farmers and where production of the
和 团队 是 一般来说 认可 经过 农民 和 在哪里 生产 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fɑːmə(r)][hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [trʌk] ,
individual farmer has justified the purchase of a motor truck ,
个人 农民 有 合理的 这 购买 的 一个 发动机 卡车 ,

农民普遍认识到，需要一种无需人力和畜力就能将货物运往市场的系统；如果单个农民的生产情况足以证明购买卡车的合理性，那么购买卡车也是合理的。

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['ræpɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .
the adoption has been very rapid during the past few years .
这 采用 有 到过 非常 迅速的 期间 这 过去的 很少 年 .

过去几年里，这项技术的普及速度非常快。

[ɒn] ['meni] [fɑːrmz] , [haʊ'evə(r)] ,
On many farms , however ,
在 许多 农场 , 然而 ,

然而，在许多农场，

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɪn][ə; eɪ] [trʌk]
the quantity of production is not sufficient to justify the investment in a truck
这 数量 的 生产 是 不是 充足的 到 证明合法 这 投资 在 一个 卡车
[baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fɑːmə(r)] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [tiːmz] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːm] ['paʊə(r)] .
by the individual farmer if he must maintain his teams for farm power .
经过 这 个人 农民 如果 他 必须 维持 他的 团队 为了 农场 力量 .

如果农民必须依靠自己的牲畜来提供农用动力，那么目前的产量不足以证明单个农民投资购买卡车是合理的。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl] [ɪk'spres] [wɪð] [ɪts]['greɪtə(r)] [spiːd] [i'neibl] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə]
The use of the rural express with its greater speed enables the farmer to
这 使用 的 这 乡村的 表达 和 它是 更大的 速度 启用 这 农民 到
['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'kriːst] ['eɪkərɪdʒ] [wɪð] ['fjuːə(r)] ['hɔːsɪz] ,
operate the same or an increased acreage with fewer horses ,
操作 这 相同的 或者 一个 增加 面积 和 更少 马匹 ,

乡村快车速度更快，使农民能够用更少的马匹耕种相同甚至更多的土地。

['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][lænd][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] ['niːdɪd] [tuː; tə]
making more land available for food production which was previously needed to
制作 更多的 土地 可用的 为了 食物 生产 哪个 曾是 之前 需要 到
[grəʊ] [greɪn][ænd; ənd] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tiːmz] .
grow grain and hay for teams .
生长 粮食 和 干草 为了 团队 .

从而腾出更多土地用于粮食生产，而这些土地以前需要用来种植谷物和干草供球队使用。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,
In many instances ,
在 许多 实例 ,

在许多情况下，

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['rʊərəl] [ɪk'spres] [hæz; həz] [ɪneɪbld] ['fɑːrmərz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
the introduction of rural express has enabled farmers to engage in the
这 介绍 的 乡村的 表达 有 已启用 农民 到 从事 在 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪlk] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] ['deɪli] ['mɑːkɪtɪŋ] .
production of milk which requires daily marketing .
生产 的 牛奶 哪个 需要 日常的 营销 .

农村快运的引入使农民能够从事牛奶生产，而牛奶生产需要每天进行销售。

[ðə; ði]['rʊərəl] [ɪk'spres] ['greɪtli] [eɪdz][ðə; ði] ['kʌntri] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['kæriɪŋ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [stɒks]
The rural express greatly aids the country merchants in carrying more complete stocks
这 乡村的 表达 非常 艾滋病 这 国家 商人 在 携带 更多的 完全的 股票
[ɒv; əv] [gʊdz] ;
of goods ;
的 商品 ;

乡村快运极大地帮助了乡村商人运送更齐全的货物;

[ɪn] ['fɪlɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] ['prɒmptli] ,
in filling special orders promptly ,
在 填充 特别的 订单 及时 ,

及时完成特殊订单,

[ænd; ənd][ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] ['temprəri] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['steɪplz] [djuː] [tuː; tə] [dɪ'leɪd] ['ʃɪpmənts] [ɔː(r)]
and in avoiding temporary shortage of staples due to delayed shipments or
和 在 避免 暂时的 短缺 的 主食 到期的 到 延迟 货物 或者
[em'bɑːgəuz] [ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] .
embargoes on the railroad .
禁运 在 这 铁路 .

并避免因铁路运输延误或禁运而导致主食暂时短缺。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['kʌntri]
In many instances the country
在 许多 实例 这 国家

在许多情况下,该国

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['mɜːrtʃənt] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
merchants have reported that their business has been greatly improved because
商人 有 据报道 那 他们的 商业 有 到过 非常 改进 因为
[ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [dɪ'lɪvəri] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm] ['həʊlseɪl] ['sentəz] .
of the daily delivery service from wholesale centers .
的 这 日常的 送货 服务 从 批发的 中心 .

商家反映,由于批发中心提供的每日送货服务,他们的生意得到了极大的改善。

[ɪk'spænʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] .
Expansion to a National System .
扩张 到 一个 国家的 系统 .

扩展为国家系统。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]['rʊərəl] [ɪk'spres] [ɪz] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]
The success of existing lines of rural express is convincing evidence that the
这 成功 的 现存的 线条 的 乡村的 表达 是 令人信服的 证据 那 这
[ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [nə'sesəti] ,
expansion of the system is an immediate necessity ,
扩张 的 这 系统 是 一个 即时 必要性 ,

现有农村快线的成功运营有力地证明,扩建该系统迫在眉睫。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['væljuː][ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
both for its value in meeting the present emergency and as a means of
两个都 为了 它是 价值 在 会议 这 展示 紧急情况 和 作为 一个 方法 的
['pɜːmənəntli] [ɪm'pruːvɪŋ] ['rʊərəl][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
permanently improving rural transportation .
永久的 改善 乡村的 运输 .

它既能满足当前的紧急情况,又能从根本上改善农村交通。

[wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'veləpt] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl]
What has already developed becomes an integral part of our national
什么 有 已经 发达 变成 一个 不可缺少的 部分 的 我们的 国家的
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
transportation system .
运输 系统 .

已建成的部分将成为我们国家交通运输系统不可分割的一部分。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [streɪn] [ɒn] ['aʊə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [hæz; həz] ['emfəsaɪzd] ['aʊə(r)] [niːd]
The present strain on our transportation facilities has emphasized our need
这 展示 拉紧 在 我们的 运输 设施 有 强调 我们的 需要
[fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvd] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] [bɪ'twiːn] ['sɪtɪz] ,
for improved means of internal communication not only between cities ,
为了 改进 方法 的 内部的 沟通 不是 仅有的 之间 城市 ,

目前交通运输设施面临的压力凸显了我们不仅需要在城市之间，而且需要在城市内部改进沟通方式的必要性。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] ['evri] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mjuːnəti] .
but also reaching out into every agricultural community .
但 还 到达 出去 进入 每一个 农业 社区 .

而且也惠及每一个农业社区。

[ðə; ði] ['rʊərəl] ['məʊtə(r)] [ɪk'spres] [ɪz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən]
The rural motor express is not , however , a development to meet an
这 乡村的 发动机 表达 是 不是 , 然而 , 一个 发展 到 见面 一个
[ɪ'mɜːdʒənsi] ['əʊnli] ,
emergency only ,
紧急情况 仅有的 ,

然而，乡村汽车快运的发展并非仅仅为了应对紧急情况。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [æn; ən] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ]
but rather an expansion of transportation facilities to meet the growing
但 相当 一个 扩张 的 运输 设施 到 见面 这 生长
[dɪ'mɑːndz] ,
demands ,
需求 ,

而是扩建交通设施以满足日益增长的需求。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kən'sjuːmə(r)] [ɪn] ['kləuzə(r)] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [prə'djuːsə(r)] ;
to bring the consumer in closer touch with the producer ;
到 带来 这 消费者 在 更近 触碰 和 这 制作人 ;

拉近消费者与生产者的距离；

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [prə'djuːsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'djuːs] [ænd; ənd]
to relieve the producer of the burden of marketing his produce and
到 缓解 这 制作人 的 这 负担 的 营销 他的 生产 和
[pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [haɪɪst] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði]
permit him to remain on the land where his labor is of highest value to the
允许 他 到 保持 在 这 土地 在哪里 他的 劳动 是 的 最高 价值 到 这
[kə'mjuːnəti] .
community .
社区 .

减轻生产者销售其产品所承担的负担，并允许他留在其劳动对社区最有价值的土地上。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [njuː] [ruːts] .
The Organization of New Routes .
这 组织 的 新的 路线 .

新路线的规划。

[ðə; ði] [steɪt] ['haɪweɪz] ['trænspɔːt] [kə'mɪtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['ləʊk(ə)l] [kə'mɪtiz] [ɪn][ɔːl]
The state highways transport committees are organizing local committees in all
这 状态 高速公路 运输 委员会 是 组织 当地的 委员会 在 全部
[kə'mjuːnətiz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvd] ['rʊərəl]
communities where there appears to be the need for improved rural
社区 在哪里 那里 出现 到 是 这 需要 为了 改进 乡村的
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
transportation .
运输 .

州公路运输委员会正在所有需要改善农村交通的社区组织地方委员会。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [kə'mɪti] [fɜːst] [si'kjuə] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pres] [ænd; ənd]
The local committee first secures co - operation of the local press and
这 当地的 委员会 第一的 确保 合作 - 手术 的 这 当地的 按 和
['liːdɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fuːd] [sə'plaɪz] .
leading organizations interested in transportation and food supplies .
领导 组织 感兴趣的 在 运输 和 食物 补给品 .

地方委员会首先争取当地媒体和对交通运输和食品供应感兴趣的主要组织的合作。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [gruːps] [huː] [mait] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : ['tʃeɪmbəz]
Among the various groups who might be interested are the following : Chambers
之中 这 各种各样的 团体 WHO 可能 是 感兴趣的 是 这 下列的 : 钱伯斯
[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
of commerce ,
的 商业 ,

可能对此感兴趣的团体包括：商会、

[bɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd] , ['mɜːrtʃənt] - [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , ['ləʊk(ə)l] [fuːd] [əd'mɪnəˌstretər] , ['fɑːrmərz] - [klʌbz] ,
boards of trade , merchants ' associations , local food administrators , farmers ' clubs ,
板 的 贸易 , 商人 - 协会 , 当地的 食物 管理员 , 农民 - 俱乐部 ,
['kaʊnti] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['eɪdʒənts] ,
county agricultural agents ,
县 农业 代理人 ,

商会、商业协会、地方食品管理机构、农民俱乐部、县农业代理人

['dilər] [ɪn] [fɑːm] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [fiːd] , ['fɜːtəlaɪzəz] , [greɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɑːm] [prə'djuːs] .
dealers in farm implements , feed , fertilizers , grain , and other farm produce .
经销商 在 农场 实施 , 喂养 , 肥料 , 粮食 , 和 其他 农场 生产 .

农具、饲料、肥料、谷物及其他农产品经销商。

['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɑː(r); ə(r)][held][tuː; tə][ɪk'spleɪn]
Meetings of the representatives of these organizations are held to explain
会议 的 这 代表 的 这些 组织 是 握住 到 解释
[ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['rʊərəl] [ɪk'spres] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [niːdz] .
the plan of rural express and to make general survey of local needs .
这 计划 的 乡村的 表达 和 到 制作 一般的 民意调查 的 当地的 需求 .

召开这些组织代表的会议，解释乡村快车计划，并对当地需求进行总体调查。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [aʊt] [æt; ət] [sʌtʃ] ['miːtiŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Among the facts that are brought out at such meetings are the following :
之中 这 事实 那 是 带来 出去 在 这样的 会议 是 这 下列的 :
[wʌn] .
1 .
1 .

此类会议上提出的事实包括：1.

[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['məʊtə(r)] - [trʌk] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][ləʊ'kæləti] . [ˌtuː'tuː] .
Experience of existing motor - truck lines in the locality . 2 .
经验 的 现存的 发动机 - 卡车 线条 在 这 地点 . 2 .

1. 了解当地现有货车运输线路的经验。2.

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ləu'kælitiz] [naʊ] ['lækɪŋ] [sʌtʃ] [fə'sɪlətiz] . [θriː] .
Instances of localities now lacking such facilities . 3 .
实例 的 地方 现在 缺乏 这样的 设施 . 3 .

现今一些地区缺乏此类设施。3.

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ləu'kælitiz] . [fɔːr] .
Conditions of highways in such localities . 4 .
状况 的 高速公路 在 这样的 地方 . 4 .

这些地区的公路状况。4.

['leɪbə(r)] ['ʃɔːtɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['fɑːrmərz] . [faɪv] .
Labor shortage among farmers . 5 .
劳动 短缺 之中 农民 . 5 .

农民劳动力短缺。5.

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm] ['həʊlseɪl] ['sentəz] .
Transportation facilities of country merchants from wholesale centers .
运输 设施 的 国家 商人 从 批发的 中心 .

从批发中心向乡村商户提供运输设施。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)]['dɪstrɪkt][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
After a general survey of the country or district has been made the local
后 一个 一般的 民意调查 的 这 国家 或者 区 有 到过 制成 这 当地的
[kə'mɪti] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt][æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['sɜːveɪ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [meɪld] [ˌkwestʃə'nerz]
committee conducts an intensive survey by means of mailed questionnaires
委员会 进行 一个 密集的 民意调查 经过 方法 的 邮寄 问卷调查
[ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l]['vɪzɪts] [ə'mʌŋ] [fɑːrmz][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ə'lɒŋ] [ruːt] [ɒv; əv] [prə'spektɪv] [laɪnz] .
or personal visits among farms and merchants along route of prospective lines .
或者 个人的 访问 之中 农场 和 商人 沿着 路线 的 预期 线条 .

在对国家或地区进行一般性调查之后，地方委员会将通过邮寄问卷或亲自走访拟建线路沿线的农场和商户的方式进行深入调查。

['lɪsts] [ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt]
Lists of names of farmers and merchants
列表 的 姓名 的 农民 和 商人

农民和商人的姓名列表

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [θruː] ['kaʊnti] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['eɪdʒənts][ɔː(r)][ðeə(r)]['ləʊk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
are secured through county agricultural agents or their local organizations .
是 安全 通过 县 农业 代理人 或者 他们的 当地的 组织 .

通过县农业代理人或其当地组织获得保障。

[wen] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sekʃ(ə)n]
When the desirability of establishing a new route for a certain section
什么时候 这 理想性 的 建立 一个 新的 路线 为了 一个 肯定 部分
[hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [trʌks] ,
has been determined the committee proceeds to consult owners of trucks ,
有 到过 决定 这 委员会 收益 到 咨询 所有者 的 卡车 ,

当确定有必要为某一路段设立新路线时，委员会将着手咨询货车车主的意见。

['fɑːrmərz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['praɪvət] ['əʊnə(r)z][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ruːt] .
farmers , and other private owners to locate a man to establish the route .
农民 , 和 其他 私人的 所有者 到 定位 一个 男人 到 建立 这 路线 .

农民和其他私人业主找到一个人来开辟路线。

['kwestʃənz] [ɒv; əv] [skeɪl] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪz] , [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪps] , ['kærəktə(r)][ɒv; əv]
Questions of scale of charges , the schedule of the trips , character of
问题 的 规模 的 收费 ， 这 日程 的 这 旅行 ， 特点 的
[prə'djuːs][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
produce to be carried , etc . ,
生产 到 是 携带 ， ETC . ，

收费标准、行程安排、运输货物的性质等问题

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [laɪnz]
are worked out by the committee on the basis of experience of existing lines
是 工作 出去 经过 这 委员会 在 这 基础 的 经验 的 现存的 线条
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'mjuːnəti] ,
in the same community ,
在 这 相同的 社区 ，

由委员会根据同一社区现有线路的经验制定。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [laɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['sɜrˌveɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪti] .
or other lines which have been surveyed by the state committee .
或者 其他 线条 哪个 有 到过 调查 经过 这 状态 委员会 .

或州委员会勘测过的其他线路。

['diːteɪld] [sə'dʒestʃənz] [ɒn] [kən'dʌktɪŋ] [ðiːz] ['ləʊk(ə)l] [sər've] , ['meθədz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sər've]
Detailed suggestions on conducting these local surveys , methods of making surveys
详细的 建议 在 进行 这些 当地的 调查 ， 方法 的 制作 调查
[θruː] [ˌkwestʃə'nerz] ,
through questionnaires ,
通过 问卷调查 ，

关于如何开展这些地方性调查的详细建议，以及通过问卷调查进行调查的方法，

['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [rəʊdz] , ['tʃɑːdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
questions concerning roads , charges , etc . ,
问题 有关 道路 ， 收费 ， ETC . ，

关于道路、收费等方面的问题

[wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['haɪweɪz] ['trænspɔːt] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]
will be furnished by the highways transport committee of the Council of
将要 是 提供 经过 这 高速公路 运输 委员会 的 这 理事会 的
['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪtiz] .
National Defense through the state committees .
国家的 防御 通过 这 状态 委员会 .

将由国防委员会公路运输委员会通过各州委员会提供。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
The plan of organization is to adapt the service as perfectly as possible
这 计划 的 组织 是 到 适应 这 服务 作为 完美 作为 可能的
[tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] ,
to local requirements ,
到 当地的 要求 ，

该组织计划的目标是使服务尽可能完美地适应当地需求。

['juːtɪˌlaɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [kə'mjuːnətiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]
utilizing at the same time the experience of communities throughout the country
利用 在 这 相同的 时间 这 经验 的 社区 自始至终 这 国家
[æz; əz] ['gæðəd] [baɪ] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪtiz] .
as gathered by state and national committees .
作为 聚集 经过 状态 和 国家的 委员会 .

同时利用州和国家委员会收集的全国各地社区的经验。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神